



Archangel Michael Church

Η Εκκλησία του Αρχαγγέλου Μιχαήλ

100 Fairway Drive, Port Washington, NY 11050

(516) 944-3180 ~ www.archangelmichaelchurch.org

Clergy: Fr. John Lardas, Fr. Michael Palamara, Fr. Dennis Strouzas



Ἦχος δ' /4th Tone ~ Ἐωθινὸν Β' /2nd Morning Gospel
September 6th, 2020 ~ 13th Sunday of Matthew

The Commemoration of the Miracle Wrought by Archangel Michael in Colossae (Chonae)

The feast today in honour of the Archangel Michael commemorates the great miracle he wrought when he delivered from destruction a church and holy spring named for him. The pagans, moved by malice, sought to destroy the aforesaid church and holy spring by turning the course of two rivers against them. But the Archangel appeared and, by means of the Cross and a great earthquake that shook the entire area, diverted the waters into an underground course. Henceforth, the name of that place changed from Colossae to Chonae, which means "funnels" in Greek. This is the main feast dedicated specifically to Archangel Michael. Of course, as the patron of our church, we know the primary feast day of the Archangels is November 8th which is when we celebrate and all Michaels and Gabriels celebrate. However, today marks a feast unique to Archangel Michael so it should be dear to our hearts. We have an icon of this feast in the exonarthex of our church. It is the first icon on your right when you enter our main doors. Let us all beseech our powerful protector to vanquish the tribulations in our lives and shelter us under his wings.



Ανάμνηση Θαύματος Αρχαγγέλου Μιχαήλ στις Χωναίς

Σε κάποιο μέρος της Φρυγίας, η γη ανέβλυσε αγιασμένο νερό με τη δύναμη του Αρχαγγέλου Μιχαήλ, που γιάτρευε κάθε αρρώστια των ασθενούντων. Ένας χριστιανός, λοιπόν, επειδή γιατρεύτηκε η κόρη του, έκτισε ωραιότατο ναό στο όνομα του Αρχιστράτηγου, επάνω στο άγιασμα.

Μετά 90 χρόνια, ήλθε στο ναό κάποιος ευλαβής νέος, ονόματι Αρχιππος. Έμεινε υπηρέτης στο ναό και ζούσε ζωή ασκητική και με εγκράτεια. Όταν είδαν αυτό το πράγμα οι ειδωλολάτρες, έπιασαν τον Αρχιππο και τον χτύπησαν δυνατά. Έπειτα, όρμησαν να καταστρέψουν το ναό και το άγιασμα. Αλλά ώ της μεγάλης δυνάμεως του Αρχαγγέλου! Άλλων απ' αυτούς τα χέρια έμειναν παράλυτα και άλλους σταμάτησε φράγμα φωτιάς και έτσι γύρισαν όλοι άπρακτοι. Όμως το πείσμα και ο θυμός τους ώθησε να κάνουν εκτροπή του κοντινού ποταμού, για να παρασύρει το ναό και να πνίξουν τον Αρχιππο. Αλλά και πάλι θαύμα! Ο ποταμός γύρισε προς τα πίσω! Τότε σκέφθηκαν να ενώσουν και άλλους δύο ποταμούς. Όμως ο Αρχάγγελος Μιχαήλ παρουσιάστηκε στον Αρχιππο και, αφού τον έβγαλε έξω από το ναό, έκανε το σημείο του σταυρού και οι ποταμοί στάθηκαν σαν τείχος. Πρόσταξε, έπειτα, να χωνευθούν και πράγματι, κατά παράδοξο τρόπο, έως σήμερα στο μέρος εκείνο τα νερά των ποταμών χωνεύονται. Και γι' αυτό το μέρος ονομάστηκε Χώναι.

Since you are foremost in heaven, and have great freedom to speak, O Chief Commander Michael, as you stand there in glory near the unendurable throne of the Lord, and behold things ineffable, by your entreaties deliver us from distress and temptations and from perils, we pray.

Τῶν οὐρανίων πρωτεύων, ἐν παρρησίᾳ πολλῇ, καὶ παρεστῶς τῷ θρόνῳ, τῷ ἀστέκτῳ ἐν δόξῃ, αὐτόπτα τῶν ἀρρήτων, σῶσον ἡμᾶς, Μιχαὴλ ἀρχιστράτηγε, τοὺς ἐν ἀνάγκαις κινδύνων καὶ πειρασμῶν, ταῖς πρεσβείαις σου δεόμεθα.

ΣΥΝΑΞΑΡΙΟΝ

Τῆς ἀνάμνησις τοῦ γενομένου παραδόξου θαύματος ἐν Κολοσσαῖς τῆς Φρυγίας παρὰ τοῦ ἀρχιστρατήγου Μιχαήλ. Τῆς ἁγίας Καλοδοτς.

Ἀπολυτίκιον Ἦχος δ΄

Τὸ φαιδρὸν τῆς Αναστάσεως κήρυγμα, ἐκ τοῦ Ἀγγέλου μαθοῦσαι αἱ τοῦ Κυρίου Μαθήτριάι, καὶ τὴν προγονικὴν ἀπόφασιν ἀπορρίψασαι, τοῖς Ἀποστόλοις καυχώμεναι ἔλεγον· Ἐσκύλευται ὁ θάνατος, ἠγέρθη Χριστὸς ὁ Θεός, δωρούμενος τῷ κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.

Κοντάκιον τοῦ Μνημοσύνου

Μνήσθητι Κύριε, ὡς ἀγαθὸς τοῦ (τῆς, τῶν) δούλου (ης, ὠν) σου, καὶ ὅσα ἐν βίῳ ἡμαρτ (εν) (εν) (ον) συγχώρησον* οὐδεὶς γὰρ ἀναμάρτητος, εἰμὴ σὺ ὁ δυνάμενος καὶ τ(ῶ) (ῆ) (οῖς) μεταστά(ντι) (ση) (σι) δοῦναι τὴν ἀνάπαυση

Ἀπολυτίκιον Τῶν Ταξιαρχῶν

Τῶν οὐρανίων στρατιῶν Ἀρχιστράτηγοι, δυσωποῦμεν ὑμᾶς ἡμεῖς οἱ ἀνάξιοι, ἵνα ταῖς ὑμῶν δεήσεσι, τειχίσητε ἡμᾶς, σκέπη τῶν περυγῶν, τῆς αὐλοῦ ὑμῶν δόξης, φρουροῦντες ἡμᾶς προσπίπτοντας, ἐκτενῶς καὶ βοῶντας· Ἐκ τῶν κινδύνων λυτρώσασθε ἡμᾶς, ὡς Ταξίαρχαι τῶν ἄνω Δυνάμεων.

Ἀπολυτίκιον Αἰκατερίνης Μεγαλομάρτυρος

Τὴν πανεύφημον νύμφην Χριστοῦ υμνήσωμεν, Αἰκατερίναν τὴν θεῖαν καὶ πολιοῦχον Σινά, τὴν βοήθειαν ἡμῶν καὶ ἀντίληψιν, ὅτι ἐφίμωσε λαμπρῶς, τοὺς κομψοὺς τῶν ἀσεβῶν, τοῦ Πνεύματος τῆ μαχαίρα, καὶ νῦν ὡς Μάρτυς στεφθεῖσα, αἰτεῖται πάσι τὸ μέγα ἔλεος.

Κοντάκιον

Ἰωακείμ καὶ Ἄννα ὄνειδισμοῦ ἀτεκνίας, καὶ Ἀδὰμ καὶ Εὐά, ἐκ τῆς φθοράς τοῦ θανάτου, ἠλευθερώθησαν, Ἄχραντε, ἐν τῇ αγία γεννήσει σου, αὐτὴν εορτάζει καὶ ὁ λαὸς σου, ενοχῆς τῶν παισμάτων, λυτρωθεὶς ἐν τῷ κράζειν σοι, Ἡ στείρα τίκτει τὴν Θεοτόκον, καὶ τροφὸν τῆς ζωῆς ἡμῶν.

SYNTAXARION

We remember the extraordinary miracle of Archangel Michael in Colossae, Phrygia. The Holy Martyr Calodote.

Resurrectional Apolytikion 4th Tone

When the tidings of the resurrection from the glorious angel, was proclaimed unto the women disciples and our ancestral sentence also had been abolished, to the Apostles with boasting did they proclaim that death is vanquished evermore and Christ Our God has risen from the dead, and granted to the world His great mercy.

Kontakion of the Memorial

Remember, O Lord, as You are good, Your servant(s), and forgive every sin he (she, they) have committed in this life. For no one is sinless except You, Who have power to grant rest to those who have fallen asleep.

Hymn of the Archangels (4th Mode)

Supreme Commanders of the Hosts of the Heavens, * we, the unworthy, importune and beseech you * that by your supplications ye encircle us * in the shelter of the wings * of your immaterial glory, * guarding us who now fall down * and cry to you with fervor: * Deliver us from dangers of all kinds, * as the Great Marshals of the heavenly hosts on high.

Apolytikion of Great Martyr Catherine

Let us praise the all-lauded and noble bride of Christ, * the godly Catherine, the guardian of Sinai and its defense, * who is also our support and succor and our help; * for with the Holy Spirit's sword * she hath silenced brilliantly the clever among the goddess; * and being crowned as a Martyr, she now doth ask great mercy for us all.

Kontakion (Fourth Mode)

In your holy birth, Immaculate One, Joachim and Anna were rid of the shame of childlessness; Adam and Eve of the corruption of death. And so your people, free of the guilt of their sins, celebrate crying: "The barren one gives birth to the Theotokos, who nourishes our life."

Scripture Readings for Today 13th Sunday of Matthew

Πρὸς Κορινθίους α' 16:13-24

Ἀδελφοί, γρηγορεῖτε, στήκετε ἐν τῇ πίστει, ἀνδρίζεσθε, κραταιοῦσθε. Πάντα ὑμῶν ἐν ἀγάπῃ γινέσθω. Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί - οἴδατε τὴν οἰκίαν Στεφανᾶ, ὅτι ἐστὶν ἀπαρχὴ τῆς Ἀχαΐας, καὶ εἰς διακονίαν τοῖς ἁγίοις ἔταξαν ἑαυτοὺς - ἵνα καὶ ὑμεῖς ὑποτάσσησθε τοῖς τοιοῦτοις, καὶ παντὶ τῷ συνεργῶντι καὶ κοπιῶντι. Χαίρω δὲ ἐπὶ τῇ παρουσίᾳ Στεφανᾶ καὶ Φουρτουνάτου καὶ Ἀχαϊκοῦ, ὅτι τὸ ὑμῶν ὑστέρημα οὗτοι ἀνεπλήρωσαν. Ἀνέπαιψαν γὰρ τὸ ἐμὸν πνεῦμα καὶ τὸ ὑμῶν· ἐπιγινώσκετε οὖν τοὺς τοιοῦτους. Ἀσπάζονται ὑμᾶς αἱ ἐκκλησίαι τῆς Ἀσίας· ἀσπάζονται ὑμᾶς ἐν κυρίῳ πολλὰ Ἀκύλας καὶ Πρίσκιλλα, σὺν τῇ κατ' οἶκον αὐτῶν ἐκκλησίᾳ. Ἀσπάζονται ὑμᾶς οἱ ἀδελφοὶ πάντες. Ἀσπάσασθε ἀλλήλους ἐν φιλήματι ἁγίῳ. Ὁ ἀσπασμὸς τῇ ἐμῇ χειρὶ Παύλου. Εἴ τις οὐ φιλεῖ τὸν κύριον Ἰησοῦν Χριστόν, ἦτω ἀνάθεμα. Μαρὰν ἀθά. Ἡ χάρις τοῦ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ μεθ' ὑμῶν. Ἡ ἀγάπη μου μετὰ πάντων ὑμῶν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ. Ἀμήν.

The reading is from St. Paul's First Letter to the Corinthians 16:13-24

Brethren, be watchful, stand firm in your faith, be courageous, be strong. Let all that you do be done in love. Now, brethren, you know that the household of Stephanas were the first converts in Achaia, and they have devoted themselves to the service of the saints; I urge you to be subject to such men and to every fellow worker and laborer. I rejoice at the coming of Stephanas and Fortunatus and Achaicos, because they have made up for your absence; for they refreshed my spirit as well as yours. Give recognition to such men. The churches of Asia send greetings. Aquila and Prisca, together with the church in their house, send you hearty greetings in the Lord. All the brethren send greetings. Greet one another with a holy kiss. I, Paul, write this greeting with my own hand. If any one has no love for the Lord, let him be accursed. Our Lord, come! The grace of the Lord Jesus be with you. My love be with you all in Christ Jesus. Amen.

Ἐκ τοῦ Κατὰ Ματθαῖον 21:33-42 Εὐαγγελίου τὸ Ανάγνωσμα

Εἶπεν ὁ Κύριος τὴν παραβολὴν ταύτην: Ἄλλην παραβολὴν ἀκούσατε. ἄνθρωπός τις ἦν οἰκοδεσπότης, ὅστις ἐφύτευσεν ἀμπελῶνα καὶ φραγμὸν αὐτῷ περιέθηκε καὶ ὠρύξεν ἐν αὐτῷ ληνὸν καὶ ὠκοδόμησε πύργον, καὶ ἐξέδοτο αὐτὸν γεωργοῖς καὶ ἀπεδήμησεν. ὅτε δὲ ἤγγισεν ὁ καιρὸς τῶν καρπῶν, ἀπέστειλε τοὺς δούλους αὐτοῦ πρὸς τοὺς γεωργοὺς λαβεῖν τοὺς καρπούς αὐτοῦ. καὶ λαβόντες οἱ γεωργοὶ τοὺς δούλους αὐτοῦ ὃν μὲν ἔδειραν, ὃν δὲ ἀπέκτειναν, ὃν δὲ ἐλιθοβόλησαν. πάλιν ἀπέστειλεν ἄλλους δούλους πλείονας τῶν πρώτων, καὶ ἐποίησαν αὐτοῖς ὡσαύτως. ὕστερον δὲ ἀπέστειλε πρὸς αὐτοὺς τὸν υἱὸν αὐτοῦ λέγων· ἐντραπήσονταί τὸν υἱὸν μου. οἱ δὲ γεωργοὶ ἰδόντες τὸν υἱὸν εἶπον ἐν ἑαυτοῖς· οὗτός ἐστιν ὁ κληρονόμος· δεῦτε ἀποκτείνωμεν αὐτὸν καὶ κατάσχωμεν τὴν κληρονομίαν αὐτοῦ. καὶ λαβόντες αὐτὸν ἐξέβαλον ἔξω τοῦ ἀμπελῶνος, καὶ ἀπέκτειναν. ὅταν οὖν ἔλθῃ ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος, τί ποιήσει τοῖς γεωργοῖς ἐκείνοις; λέγουσιν αὐτῷ· κακοὺς κακῶς ἀπολέσει αὐτούς, καὶ τὸν ἀμπελῶνα ἐκδώσεται ἄλλοις γεωργοῖς, οἵτινες ἀποδώσουσιν αὐτῷ τοὺς καρπούς ἐν τοῖς καιροῖς αὐτῶν. λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς· οὐδέποτε ἀνέγνωτε ἐν ταῖς γραφαῖς, λίθον ὃν ἀπεδοκίμασαν οἱ οἰκοδομοῦντες, οὗτος ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν γωνίας· παρὰ Κυρίου ἐγένετο αὕτη, καὶ ἐστὶ θαυμαστὴ ἐν ὀφθαλμοῖς ἡμῶν;

The Gospel According to Matthew 21:33-42

The Lord said this parable, "There was a householder who planted a vineyard, and set a hedge around it, and dug a wine press in it, and built a tower, and let it out to tenants, and went into another country. When the season of fruit drew near, he sent his servants to the tenants, to get his fruit; and the tenants took his servants and beat one, killed another, and stoned another. Again he sent other servants, more than the first; and they did the same to them. Afterward he sent his son to them, saying 'They will respect my son.' But when the tenants saw the son, they said to themselves, 'This is the heir; come, let us kill him and have his inheritance.' And they took him and cast him out of the vineyard and killed him. When therefore the owner of the vineyard comes, what will he do to those tenants?" They said to him, "He will put those wretches to a miserable death, and let out the vineyard to other tenants who will give him the fruits in their seasons." Jesus said to them, "Have you never read in the scriptures: 'The very stone which the builders rejected has become the head of the corner; this was the Lord's doing, and it is marvelous in our eyes?'"

The Archangel Michael Church Bible Study

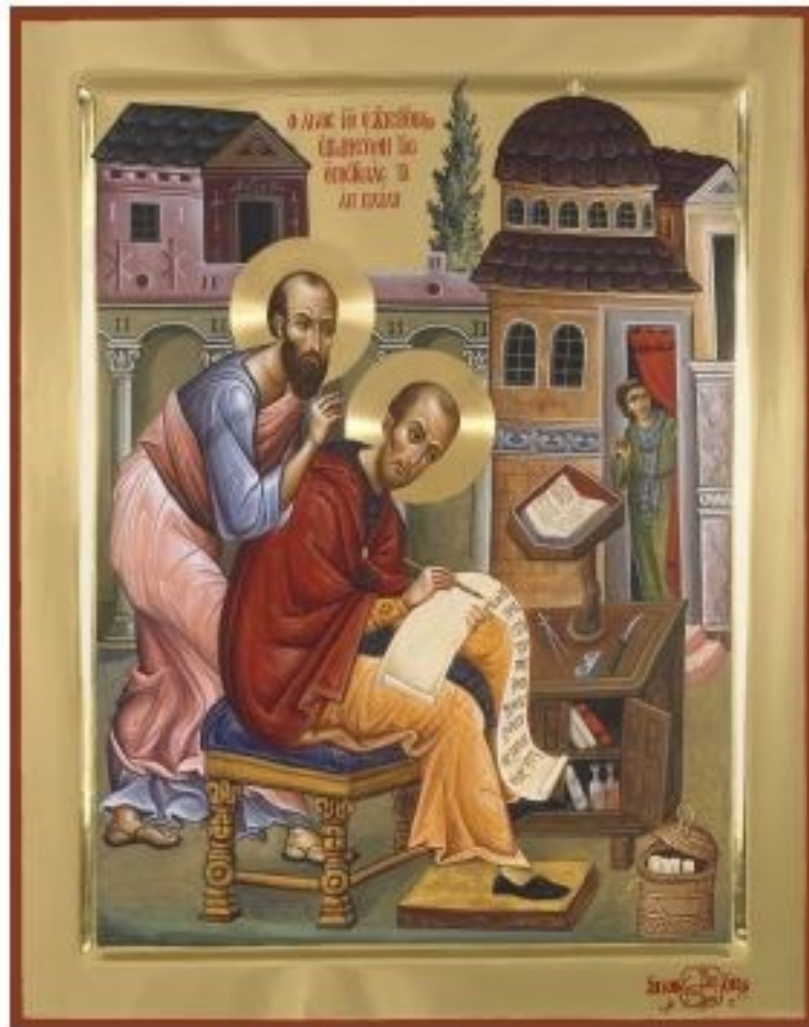
3rd & 4th Wednesday of the Month (Morning at 11AM)

3rd & 4th Thursday of the Month (Evening at 7:30PM)

From September to May

“The Fruit of the Spirit is Joy, Love, Peace, long-suffering, kindness, goodness, faithfulness, gentleness, self-control.”

Galatians (5:22-23)



“ I can do all things through Christ who strengthens me.”

Philippians (4:13)

St Paul's Epistles to the:

Galatians, Ephesians and Philippians

Bring your Bible and join the Services Before Bible Study:

Paraklesis Wednesday, 10AM

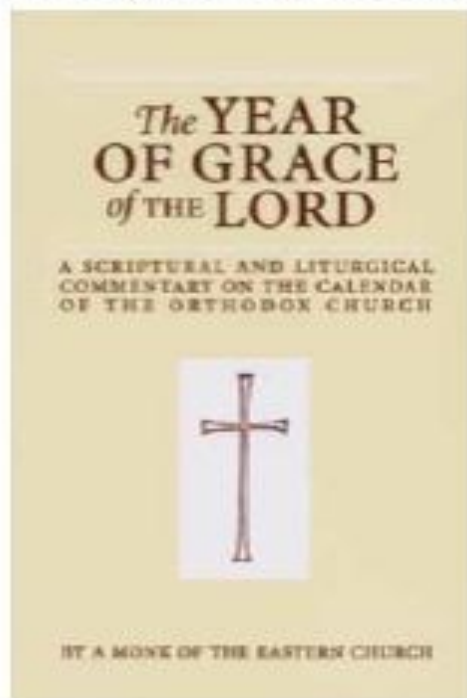
Vespers Thursday, 7:30PM

In Person and by Zoom, Check Email Blast for Zoom Link

AMC Book Club

Discover the Liturgical Calendar of the Orthodox Church

The Yearly Timeline of Salvation



Every 1st & 2nd Wednesday/Thursday of the Month

Wednesdays at 11AM and Thursdays at 7:30PM

October to May

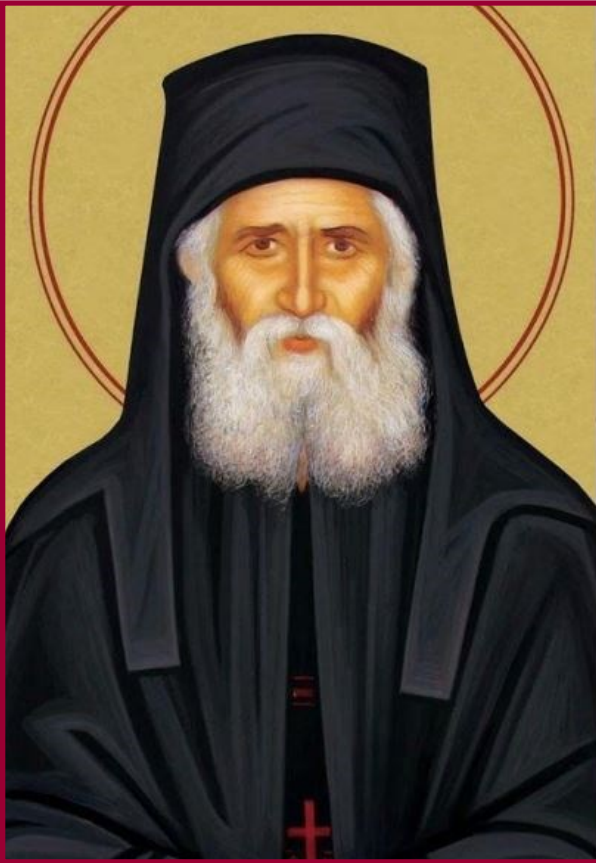
Order the Book through AMC

by clicking this link: <https://archangelmichaelchurch.org/article/book-club-2020/>

In Person and on Zoom, Check
Email Blast for Zoom Link

Join in Prayer before book Club:

Wednesday Paraklesis 10AM &
Thursday Vespers 7PM



For God to help, one must have a desire to struggle. And when we say a desire to struggle, we mean that one must be willing to make some effort to overcome his particular weakness. If God sees even a little true will, He provides abundant help for man, He sends His Grace in great abundance.

Elder Paisios of Mount Athos
Spiritual Counsels Vol. II
Spiritual Awakening p.322

Saints of the Week:

Sunday, September 6th ~ The Remembrance of the Miracle at Colassai of the Archangel Michael,
St. Calodote the Martyr

Monday, September 7th ~ Forefeast Nativity of Theotokos, St. Sozon the Martyr

Tuesday, September 8th ~ Nativity of the Theotokos, St. Sophronios, Bishop of Iberia

Wednesday, September 9th ~ Sts. Joachim & Anna, St. Severianos of Sebaste

Thursday, September 10th ~ Sts. Menodora, Metrodora, Nymphodora, Poulcheria the Empress

Friday, September 11th ~ St. Theodora of Alexandria, St. Euphrosynos the Cook

Saturday, September 12th ~ St. Autonomos the Hieromartyr, St. Cournoutos, Bishop of Iconium

Sunday, September 13th ~ Sunday Before the Cross,

Memorial of founding Holy Resurrection of Christ Church

Upcoming Events:

~ Save the Dates : **September 11th - GOYA Registration,**
September 13th - Sunday School Registration
September 15th - Greek School begins
September 16th - Bible Study begins
September 18th - HOPE/JOY begins
October 7th - Book Club begins

~ Save the Date: **Thursday, October 22nd - The Annual Watsonian Golf Outing**

~ Save the Date: **Friday, March 5th, 2021 - The 40th Anniversary of Archangel Michael Church Dinner Dance!**



FOOD PANTRY DRIVE

In an effort of caring and assisting others in need throughout our community during COVID19, consider helping *The AMC Ladies Philoptochos* keep the local food pantries well stocked. The following list of staples are needed: RICE, BEANS, PEANUT BUTTER, JELLY, MAYO, CANNED FRUIT, CANNED VEGETABLES, PASTA, SAUCE, TUNA, and APPLESAUCE.

The Archangel Michael Ladies Philoptochos

We will be placing plastic bins outside the church rotunda entrance daily for convenient drop off.

Pantry items will be delivered to the local food pantries weekly.

For further information please email: dkgardianos@gmail.com

**Today
After Liturgy,
The
Ladies
Philoptochos
will be selling
Easter
Tsoureki
for \$10 a box
outside on the
Church**

(while supplies last - first come, first serve)

Upcoming Worship Services:

Tuesday, September 8th: The Birth of the Theotokos

Orthros 8:30 am, Divine Liturgy 9:30 am

Friday, September 11th:

The Feast of St. Theodora of Alexandria

Orthros 8:30 am, Divine Liturgy 9:30 am

Sunday, September 13th:

The Sunday Before the Holy Cross

Orthros 7:30am, 1st Divine Liturgy 8:45 am

2nd Divine Liturgy 10:30 am

Monday, September 14th:

The Exaltation of the Holy Cross

Orthros 8:30 am, Divine Liturgy 9:30 am

Memorial:

~ 40 days for
Mary Paralikas

~ 3 years for
Maria Skountzos

~ 8 years for
Ioanna Dres

~ 13 years for
Andrew Sotiriou



EFFECTIVE SEPTEMBER 13, 2020 (and subject to changes as we go forward):

TWO (2) SUNDAY DIVINE LITURGIES* - There will be two Liturgies celebrated on Sunday. This will allow us to accommodate many more parishioners, while adhering to the Government's 50% capacity rule and to social distancing protocol. The Church will be sanitized between Liturgies.

Sign-Up Required – To attend a Liturgy one must register in advance via the Church website link <https://www.signupgenius.com/index.cfm?go=c.SignUpSearch&eid=0DCBC1D6FAC4F76C&cs=09B7BAAD8FCC8B637B7E64035BC19BBD&sortby=startdate> or by calling the Church Office at (516) 944-3180.

Orthros – Will Start at 7:30 AM*

First Divine Liturgy – Will Start at 8:45 AM

Sunday School will be held during the First Liturgy **only**.

Upon arrival, Sunday School students will attend the Liturgy until around 9:30 AM when they will receive Holy Communion.

After receiving, they will proceed directly to their classrooms.

Holy Communion will be given, at the end of the Liturgy, to everyone else wishing to receive.

The Liturgy will end by 10:00 AM.

At 10:15 am, Sunday School teachers will bring the students to the Fellowship Hall to meet up with their parents for departure.

Second Divine Liturgy – Will Start at 10:30 AM*

All Memorials, Artoclasias, Forty-Day Blessings and all other blessings will be conducted during the Second Liturgy **only**.

Holy Communion will be given, at the end of the Liturgy, to everyone wishing to receive.

* **Holiday Weekends** - On holiday weekends there will be no Sunday School and only one Sunday Divine Liturgy, with Orthros starting at 9:00 AM and the Liturgy at 10:30 AM.

We apologize, in advance, for any inconvenience that this **temporary** change in our Sunday Liturgy schedule may cause, understanding that it is being done in consideration of the needs and safety of our community, as well to ensure compliance with Government Directives. **(This letter can be seen in its entirety on our website and will also soon be mailed in the regular mail.)**



Sunday School News:

Sunday School registration will only be online this year at

<https://archangelmichaelchurch.org/sunday-school>

Please register by September 13th, so we can prepare the classrooms.

We will also be offering lessons through emails, Zoom along with Father John and Father Michael's Sermonettes.

**Sunday School begins
on Sunday,
September 20th.**